



Bulletin Vieillir chez soi

**Réseau local d'intégration des services de santé
de Hamilton Niagara Haldimand Brant**

(sert aussi les collectivités de Burlington et de Norfolk)

Volume 2, numéro 2 – semaine du 21 janvier 2008

La stratégie Vieillir chez soi

Pour favoriser la bonne santé et le bien-être de notre population vieillissante, le ministère de la Santé et des Soins de longue durée (MSSLD) a créé la stratégie Vieillir chez soi. Dans le cadre de cette initiative, le MSSLD investira plus de 60 millions \$ dans le Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Hamilton Niagara Haldimand Brant (HNHB) au cours des trois prochaines années. L'investissement vise à aider les aînés à vivre de manière autonome et à vieillir chez eux.

Ce bulletin a pour but d'informer les collectivités des développements concernant la stratégie Vieillir chez soi (VCS). Il est envoyé aux organismes, aux groupes et aux particuliers qui veulent aider les aînés à vieillir chez eux. Si votre organisation ou une organisation que vous connaissez souhaite être incluse dans notre liste d'envoi, veuillez envoyer un courriel à kathy.gilchrist@lhins.on.ca. Les bulletins sont affichés sur le site Web du RLISS de HNHB à : www.hnhblhin.on.ca sous l'onglet VCS.

Pour envoyer un article ou suggérer une idée, veuillez contacter Chandra Rice à chandra.rice@lhins.on.ca ou au 905.945.4930 poste 214.



Dans ce numéro :

- *Let's Talk: Aging at Home*
- *Let's Talk* en détail
- Lancement de *Let's Talk* : premières séances pilotes



Dans chaque numéro :

- **Point de vue du RLISS** : un nouvel état d'esprit
- **Liens** : la scène internationale
- **Pleins feux** : Mary Buzzell, toujours en quête de savoir



Let's Talk: Aging at Home

Le RLISS de HNHB participe régulièrement à des consultations communautaires. Celles-ci représentent une partie importante du rôle des RLISS. Quels que soient le sujet ou l'étape du processus en cours, la participation communautaire est essentielle et permanente. Un vaste éventail de forums et différents outils facilitent cette participation.

Let's Talk est un des outils de participation communautaire en cours d'élaboration par le RLISS de HNHB. Il servira principalement à recueillir des informations concernant la stratégie VCS et sera bientôt disponible en français.

Avec l'outil *Let's Talk: Aging at Home*, le RLISS de HNHB vise à :

- a) Comprendre les aspirations des aînés concernant la santé et le bien-être dans leurs collectivités;
- b) Permettre aux aînés d'exprimer leurs idées sur la manière de favoriser leur indépendance;
- c) Se renseigner sur les programmes réussis et sur les facteurs de succès dans toutes les collectivités du RLISS de HNHB; et
- d) Fournir des ressources aux membres du Conseil du RLISS de HNHB afin d'orienter les décisions concernant la stratégie VCS.

Dans ce bulletin VCS, nous vous présentons *Let's Talk: Aging at Home* et vous parlons de son développement.

Let's Talk en détail

Let's Talk est une série de discussions informelles organisées dans le but de fournir des informations au RLISS de HNHB. Dans le cadre de **Let's Talk: Aging at Home**, les discussions auront lieu avec un vaste éventail de personnes, particulièrement avec les aînés, leurs familles, leurs soignants, leurs fournisseurs de services de santé et tous ceux qui s'intéressent aux questions touchant le VCS. Les informations recueillies orienteront les décisions du RLISS de HNHB concernant la mise en place de la stratégie VCS.

La meilleure façon de comprendre le fonctionnement de **Let's Talk: Aging at Home** est de décrire une séance. Une personne que nous appellerons Marie décide d'animer une discussion en utilisant le livret **Let's Talk: Aging at Home**. Marie pourrait être un fournisseur de services de santé, une aînée active, une soignante, une militante, etc. N'importe qui peut utiliser **Let's Talk: Aging at Home**. Marie contacte le RLISS de HNHB qui lui envoie la documentation nécessaire et l'invite à l'un des ateliers de formation organisés dans tout le RLISS de HNHB (cette formation est optionnelle). Marie apporte le livret à la rencontre avec des personnes qu'elle côtoie chaque semaine. Les participants ont déjà accepté de prendre part à **Let's Talk: Aging at Home**, si bien qu'ils sont prêts à commencer tout de suite. Marie leur demande tout d'abord de remplir le formulaire de consentement et le profil démographique, et leur explique que ces informations aident le RLISS de HNHB à savoir qui a été contacté. Marie pose ensuite la première question du livret et la conversation commence. Une heure plus tard, le groupe a répondu à presque toutes les questions du livret et fait une pause-café. Les discussions se poursuivent pendant la pause et reprennent ensuite. À la fin de la rencontre, Marie se plaint en riant d'avoir eu beaucoup de choses à écrire. Pour terminer la séance, elle invite les participants à remplir la feuille de rétroaction et demande qui veut être la personne-contact pour les informations de suivi. Marie rassemble ensuite les différentes sections du livret **Let's Talk: Aging at Home** afin de le retourner au RLISS. Mais elle fait d'abord une photocopie car elle pense que les informations recueillies lui seront utiles – le groupe a beaucoup d'excellentes idées sur la question du vieillissement chez soi. Marie renvoie ensuite le livret. Elle peut animer autant de discussions qu'elle connaît de groupes.



Principaux avantages de Let's Talk

Let's Talk offre trois principaux avantages.

Participation locale – **Let's Talk** est utilisé dans des lieux où les participants sont à l'aise et en confiance. Lorsque les participants d'un club de lecture se rencontrent, ils donnent leur avis sur ce qu'ils ont lu. Parfois, le groupe décide à l'avance de répondre à une série de questions sur le livre. Les participants peuvent avoir un point en commun ou se connaître depuis longtemps. La conversation du groupe sert de modèle pour le RLISS. Imaginez maintenant qu'au lieu de discuter d'un livre, le groupe discute de ce que signifie vieillir chez soi. Cette discussion sera facilitée par le livret **Let's Talk**.

Intégration – Le vieillissement de notre population et les questions qui se posent à ce sujet concernent tous les secteurs. Au sein du RLISS de HNHB, de nombreux groupes se penchent sur diverses solutions. Le processus **Let's Talk** doit donc être intégré aux initiatives de participation communautaire entreprises par divers groupes. Le RLISS de HNHB regroupe une population très diversifiée comprenant plus de 36 groupes ethnoculturels. Le processus **Let's Talk** doit donc pouvoir être intégré dans les diverses communautés.

Pour permettre cette intégration, **Let's Talk** inclut non seulement un livret de questions sur le VCS, mais fournit aussi le contexte dans lequel les questions ont été définies. Ce contexte permet aux divers groupes communautaires de reformuler les questions afin qu'elles soient pertinentes pour leur communauté, et de recueillir les informations dont a besoin le RLISS.

Adaptabilité – L'outil et le processus **Let's Talk** peuvent être facilement adaptés à différents sujets et concepts. Aujourd'hui, on peut discuter de **Let's Talk: Aging at Home**. Demain, les discussions pourraient porter sur la santé mentale avec **Let's Talk: Mental Health**, ou sur la participation des jeunes avec **Let's Talk: Engaging our Youth**. **Let's Talk** peut être non seulement intégré dans diverses communautés, mais il peut aussi être adapté à différents sujets.

Let's Talk devrait devenir un précieux outil de participation communautaire. Contactez le RLISS pour savoir comment vous pouvez l'utiliser auprès des aînés.



Des étudiants de McMaster forment des équipes en vue d'organiser des discussions avec les aînés



Partenariats concernant Let's Talk

Dans le cadre de leur programme d'études, les étudiants de 3^e année du professeur Anju Joshi inscrits au cours *Diversity and Aging* (Department of Health Aging and Society) à l'Université McMaster animeront des discussions en utilisant le livret **Let's Talk: Aging at Home**.

Du personnel du RLISS de HNHB a rencontré les étudiants pour leur présenter le concept et déterminer quels aspects du processus les intéressaient. Cette semaine, les étudiants apprendront à utiliser l'outil, à faciliter les discussions et à résoudre toute difficulté éventuelle. Ils sont impatients de démarrer le projet.

Une fois celui-ci terminé, 16 équipes d'étudiants auront animé au moins 32 conversations avec divers groupes culturels du RLISS, et les étudiants auront analysé ces conversations dans des rapports de recherche. Le RLISS de HNHB remettra un prix de 100 \$ au meilleur rapport figurant sur l'affiche consacrée aux mémoires de spécialisation des étudiants du *Department of Health, Aging, and Society*.

Si vous souhaitez qu'une de ces équipes viennent vous rencontrer ou discuter avec un groupe d'aînés que vous connaissez, veuillez envoyer un courriel à Chandra Rice à chandra.rice@lhins.on.ca ou composer le 905.945.4930, poste 214.



Let's Talk et les chefs de file

Ces dernières semaines, le personnel du RLISS de HNHB a entrepris un processus de discussion avec des chefs de file des collectivités.

Jusqu'à présent, nous avons rencontré :

1. McMaster Centre for Gerontological Studies
2. McMaster Department of Health, Aging, and Society
3. Seniors Helping Advance Research Excellence
4. The Hamilton Council on Aging
5. Le Service familial catholique
6. Le Bureau de santé publique
7. The GAIN Network

Lors de chaque conversation, on a demandé aux participants de :

- Suggérer des ressources pour développer le contenu du livret
- Fournir des rétroactions sur le livret
- Donner leur avis sur le processus proposé
- Recommander d'autres personnes à qui parler/avec qui travailler
- Envisager de collaborer au processus

De nombreuses autres réunions sont prévues par le RLISS de HNHB. Si vous souhaitez participer à **Let's Talk: Aging at Home**, veuillez envoyer un courriel à Chandra Rice à chandra.rice@lhins.on.ca ou l'appeler au 905.945.4930 poste 214.



Lancement de *Let's Talk* : premières séances pilotes

Au début de janvier, du personnel du RLISS de HNHB a rencontré deux groupes pour mettre à l'essai **Let's Talk: Aging at Home**. Les deux groupes ont fourni d'excellentes rétroactions qui ont permis de perfectionner chaque partie du processus. Cet essai nous a donné une première idée du genre d'informations que permettra de recueillir **Let's Talk**. Le RLISS organisera des séances pilotes tout au long de la phase de développement et de mise en œuvre initiale de **Let's Talk**, afin de pouvoir améliorer l'outil et le processus. Davantage d'informations vous seront fournies à ce sujet.



Séance pilote 1:
Burlington Elder Services Group



Séance pilote 2 : Groupe d'aînés, Service familial catholique

Point de vue du RLISS de HNHB :

Dans chaque bulletin, nous incluons une citation ou un énoncé portant sur la culture du RLISS de HNHB. Ici, Chandra Rice présente la philosophie de la stratégie VCS aux étudiants en gérontologie de l'Université McMaster.

« La stratégie Vieillir chez soi trouvera vraiment son sens quand nos collectivités comprendront ce que cela signifie de vivre toute sa vie dans un endroit confortable et sécuritaire. Le mois dernier, le RLISS de HNHB a adopté l'outil de participation communautaire *Let's Talk*. Chacun d'entre nous a un rôle à jouer dans la stratégie VCS. Quel est le vôtre? »

Séance d'échange sur les initiatives communautaires novatrices dans le cadre de la stratégie VCS

Le **mercredi 20 février**, les RLISS de toute la province participeront à une **Séance d'échange sur les initiatives communautaires novatrices dans le cadre de la stratégie Vieillir chez soi**. Cette séance organisée à l'échelle de la province permettra de présenter des initiatives novatrices concernant le vieillissement chez soi, qui ont été entreprises dans diverses collectivités.

Le RLISS de HNHB a fait appel à des chefs de file pour animer des séances dans tout le RLISS. « Notre RLISS pourra ainsi inviter des gens de la collectivité et des organisations locales à parler du vieillissement chez soi », a expliqué Trish Nelson-Simmons, conseillère principale, Participation communautaire et communication. « Nous avons de la chance que plusieurs leaders des collectivités se soient proposés d'animer ces séances dans divers lieux du RLISS. »

Les séances auront lieu dans trois ou quatre sites du RLISS de HNHB, qui seront bientôt confirmés.

Le programme d'une journée comprendra une vidéoconférence (le matin) avec le ministre George Smitherman qui parlera aux participants des initiatives novatrices en matière de VCS, entreprises dans des collectivités de l'Ontario. De plus, trois RLISS donneront des informations sur des programmes novateurs entrepris dans leurs collectivités. L'après-midi sera consacré à des discussions (animées par le RLISS) sur les besoins du RLISS de HNHB en matière de VCS durant le déroulement de la stratégie de trois ans.

Les présentations et les discussions de la journée devraient encourager l'adoption d'idées novatrices au sein de programmes et de services qui pourraient être offerts aux aînés de nos collectivités pour les aider à vivre chez eux plus longtemps, de manière sécuritaire.

Si vous ou votre organisation souhaitez participer le 20 février à l'une des discussions de la Séance d'échange sur les initiatives communautaires novatrices dans le cadre de la stratégie VCS, veuillez contacter Trish Nelson-Simmons à trish.simmons@lhins.on.ca ou au 905.945.4930 x255.



Pleins feux : Mary Buzzell, toujours en quête de savoir

Je m'apprête à interviewer Mary Buzzell. On m'a dit que c'est un personnage (dans le bon sens du terme) et je suis impatiente de l'écouter. Je lui ai dit au téléphone que je venais la rencontrer pour discuter de la question du vieillissement chez soi.

Elle m'accueille dans son appartement ensoleillé donnant sur le lac, et rempli de photos. Elle m'offre une tasse de thé et me montre la jolie vue. Puis nous nous installons pour discuter.

Mary participe activement aux réflexions et aux discussions sur la relation entre la prestation des services de santé et le vieillissement. Elle suit des cours à McMaster pour se tenir au courant des nouveaux concepts et développements dans ce domaine. Cela lui permet aussi de discuter avec des jeunes qui pourraient peut-être reprendre le flambeau.

Pour illustrer l'idée concernant l'importance de connaître la personne dont on s'occupe, Mary me raconte une belle histoire. Une infirmière a du mal à faire asseoir un homme âgé. Elle lui demande plusieurs fois de s'asseoir mais il refuse à chaque fois. Ne comprenant pas pourquoi, l'infirmière parle à l'épouse du monsieur; celle-ci se met à rire et explique que son mari ne s'assoit jamais avant une dame. C'est pour lui une question de politesse. Grâce à cet exemple, Mary illustre bien le fait que connaître les vraies valeurs de quelqu'un peut faire une différence cruciale dans la manière dont on s'occupe de cette personne.

Mary est très active et l'a toujours été. Elle est membre du conseil du Hamilton Council of Aging, membre de Hamilton Cares et de la section de Halton de la

Fédération canadienne des femmes diplômées des universités. Elle a voyagé dans le monde entier et a été l'infirmière conseillère d'Aga Khan. Dans toutes ses activités, elle prône l'idée que les praticiens ne doivent pas considérer la personne comme un problème de santé à résoudre, mais comme une personne à part entière, avec ses valeurs, ses préférences, ses manies et son estime de soi.

Je demande à Mary de me parler plus particulièrement de la question du vieillissement chez soi. Elle prend les notes qu'elle a rédigées et commence : « La vie est faite pour être vécue, dit-elle. Pour vivre, j'ai besoin de choix, d'indépendance, de vie privée, de rires et de personnes avec qui partager tout cela. Je veux être ma propre patronne et décider ce que je veux faire, et quand. Je veux établir mes propres règles et ne pas les respecter si j'en ai envie. Je veux pouvoir choisir d'être seule ou en compagnie d'autres personnes. Vivre, c'est être avec les autres, pas seulement seul. Je m'entoure donc de personnes dynamiques et stimulantes qui me gardent jeune d'esprit. »

Mary fait une pause et me jette un regard interrogateur : « Vous comprenez ce que je veux dire? ». Je lui dis que oui.

« La vie est faite pour être vécue et, pour vivre, j'ai besoin de choix, d'indépendance, de vie privée, de rires et de personnes avec qui partager tout cela. »

Mary regarde par la fenêtre et dit d'une voix douce : « Vieillir chez soi permet de profiter de cette étape de la vie. C'est une période de sérénité, de paix et de souvenirs. Ces années peuvent être formidables si l'on reçoit les soins dont on a besoin. »

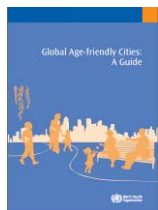
Puis elle fronce les sourcils et ajoute : « Si à mesure que nous vieillissons, nous sommes seulement perçus comme des patients ayant de plus en plus de problèmes – auxquels il y a peu de solutions – vieillir ne sera pas agréable. Par contre, si on nous considère pour tout ce que nous sommes – ce que nous aimons, n'aimons pas, nos habitudes, nos manies, nos histoires, notre personnalité – vieillir peut apporter beaucoup de joie. »

Puis, elle ajoute : « J'espère et je crois que la stratégie Vieillir chez soi aidera les gens à vivre chez eux le plus longtemps possible. Rester en connexion avec soi-même et pouvoir continuer à vivre vraiment – avec tout ce que cela signifie – est essentiel pour rester passionné par la vie, la base de tout! »

Liens

Chaque bulletin fournit des liens vers des informations qui pourraient vous intéresser. Dans le dernier bulletin, les liens concernaient les communautés habitables aux États-Unis. Aujourd'hui, nous examinons des opinions internationales sur le vieillissement chez soi et les rapports avec les collectivités.

Global Age Friendly Cities: A Guide



Pourquoi lire ce document? Produit par l'Organisation mondiale de la santé, ce guide présente les résultats de recherche dans 35 villes du monde et les caractéristiques des villes qui facilitent le vieillissement de la population.

Older People and the Outdoors: Inclusive Design for Getting Outdoors



Pourquoi consulter ce site Web? Il présente les moyens les plus efficaces pour s'assurer que l'environnement extérieur est conçu afin d'améliorer la qualité de vie des aînés. La question est examinée dans une perspective théorique et de design.

United Nations Programme on Aging



Pourquoi consulter ce site Web? Il fournit des informations sur les travaux des Nations Unies et de ses partenaires dans le monde entier, pour faciliter le vieillissement de la population.

Si vous voulez faire connaître un lien, veuillez envoyer un courriel à Chandra à chandra.rice@lhins.on.ca.

Étapes et échéancier pour 2008

- **25 janvier** – Le modèle du plan de service est affiché sur le site Web du RLISS de HNHB (la Section 1 présente des informations sur le projet/service dans un document Word et la Section 2 fournit des informations financières dans un tableau en Excel)
- **25 janvier** – Le Conseil de HNHB passe en revue les prépropositions et sélectionne celles qui seront retenues pour la prochaine étape du processus d'approbation : la soumission de plans de services.
- **28 janvier** – Les organismes sont informés du statut de leur préproposition.
- **30 janvier (10 -11 h); 31 janvier (15,30 h-16,30 h); 4 février (1-2 h)** – Téléconférences afin de répondre aux questions des organismes sélectionnés pour soumettre un plan de services.
- **8 février** – Les plans de services sont remis au RLISS
- **9 février** – Du personnel du RLISS passe en revue les plans de services pour s'assurer que les informations sont complètes et répondent aux exigences. Puis, il fait une analyse et un résumé des plans qui seront soumis au Conseil du RLISS de HNHB.
- **20 février** – Séance d'échange sur les initiatives communautaires novatrices dans le cadre de la stratégie Vieillir chez soi (voir les détails à la page 4)
- **26 février** – Le Conseil approuve les plans de service
- **29 février** – Le RLISS soumet un rapport au MSSLD sur les allocations VCS pour la 1^{re} année.
- **Mars** – Le RLISS informe les organismes parrains des financements approuvés.
- **23 avril** – Séance d'échange sur les initiatives provinciales novatrices dans le cadre de la stratégie Vieillir chez soi (Toronto) – des détails seront communiqués.



L'équipe VCS du RLISS de HNHB travaille avec les intervenants pour s'assurer que les financements sont affectés à des programmes et services qui auront des retombées positives dans les collectivités du RLISS.

Le bulletin Vieillir chez soi est publié par le RLISS de Hamilton Niagara Haldimand Brant, l'un des 14 réseaux locaux d'intégration des services de santé. Le RLISS est chargé de planifier, de coordonner et de financer le système de santé local dans la région qui s'étend de Burlington à Fort Erie et de Burford à Cayuga, et compte plus d'1,3 million de résidents. Le RLISS représente un processus de décision local; les décisions concernant l'organisation, la coordination et le financement des services de santé sont prises près du domicile des résidents par des personnes qui vivent et travaillent dans le RLISS. Les services de santé comprennent les services de soutien communautaires, les services de santé mentale et de toxicomanie, les centres de santé communautaires, les centres d'accès aux soins communautaires, les maisons de soins de longue durée et les services hospitaliers.

Pour plus d'informations, consultez régulièrement notre site Web www.hnhblhin.on.ca.